

СОГЛАШЕНИЕ

между Министерством водного хозяйства Китайской Народной Республики и Министерством сельского хозяйства Республики Казахстан об экстренном уведомлении сторон о стихийных бедствиях на трансграничных реках

Министерство водного хозяйства Китайской Народной Республики и Министерство сельского хозяйства Республики Казахстан, далее именуемые Сторонами,

в целях дальнейшего развития и укрепления добрососедских и дружественных отношений между двумя государствами,

в соответствии с положениями Соглашения между Правительством Китайской Народной Республики и Правительством Республики Казахстан о сотрудничестве в сфере использования и охраны трансграничных рек от 12 сентября 2001 года,

считая необходимым в экстренном порядке взаимно уведомлять друг друга о стихийных бедствиях на трансграничных реках, согласились о следующем:

Статья 1

Стороны на основе дружбы, сотрудничества, взаимодоверия и равенства, согласились в экстренном порядке взаимно уведомлять друг друга о стихийных бедствиях, возникающих на трансграничных реках.

Настоящее Соглашение устанавливает порядок экстренного уведомления Сторон в случае возникновения стихийных бедствий на трансграничных реках.

Статья 2

В настоящем Соглашении используются следующие понятия:

стихийные бедствия - бедствия и катастрофы, которые могут привести к гибели людей и значительному материальному ущербу в государствах Сторон, расположенных в нижнем течении трансграничных рек, в результате наводнений и оледенений в их бассейнах;

мониторинг стихийных бедствий – деятельность по контролю и наблюдению за наводнениями и оледенениями;

компетентные органы – органы, определяемые правительствами государств Сторон для реализации положений настоящего Соглашения.

Статья 3

Стороны осуществляют сотрудничество в следующих областях:

проведение мониторинга наводнений и оледенений в условиях имеющегося на данный момент технического уровня на действующих сооружениях по наблюдению;

взаимное и своевременное уведомление о возникновении наводнений и оледенений, ходе их развития, а также мер, предпринимаемых для ликвидации стихийных бедствий в бассейнах трансграничных рек;

Стороны должны еще более совершенствовать мероприятия по экстренному уведомлению и осуществлять необходимый обмен.

Статья 4

Стороны согласились, что группы экспертов Сторон, по поручению китайско-казахстанской Совместной комиссии по использованию и охране трансграничных рек, в соответствии с необходимостью определяют конкретный порядок уведомлений, который после утверждения Совместной комиссией будет выполняться компетентными органами. Конкретный порядок уведомлений включает в себя критерии начала уведомления и способы передачи информации о событиях.

При возникновении наводнений и оледенений исполнительные органы Сторон согласно конкретному порядку уведомлений непосредственно уведомляют друг друга соответствующей информацией.

Статья 5

Расходы по реализации настоящего Соглашения разрешаются по согласованию обеими Сторонами.

Статья 6

Стороны в отдельности определяют исполнительные органы настоящего Соглашения. В случае изменения или переназначения исполнительного органа Стороны в письменной форме уведомляют друг друга.

Статья 7

В случае возникновения разногласий при толковании и выполнении положений настоящего Соглашения, Стороны разрешают их путем консультаций.

Статья 8

Настоящее Соглашение не затрагивает обязательств государств Сторон по другим международным договорам, участниками которых они являются.

Статья 9

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющиеся неотъемлемыми частями настоящего Соглашения.

Статья 10

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня подписания.

Настоящее Соглашение остается в силе в течение всего срока действия Соглашения между Правительством Китайской Народной Республики и Правительством Республики Казахстан о сотрудничестве в сфере использования и охраны трансграничных рек от 12 сентября 2001 года.

Совершено « » _____ 2005 года в городе Астана (Республика Казахстан) в двух подлинных экземплярах, каждый на китайском, казахском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

**За Министерство
водного хозяйства
Китайской Народной Республики**

**За Министерство
сельского хозяйства
Республики Казахстан**

